Wandsbek informativ

Der Wandsbecker Bothe

6

Juni 2012
26. Jahrgang

Die Monatszeitschrift für Wandsbek (mit Hinschenfelde) · Marienthal · Jenfeld · Tonndorf · Farmsen-Berne und Eilbek

Frank Schira (l.), Vorsitzender des CDU-Kreisverbandes Wandsbek, überreichte Peter Altmaier ein Buddelschiff, das Karl-Heinz Warnholz (r.), stellvertretender Vorsitzender des CDU-Kreisverbandes Wandsbek, ausgesucht hatte.

Peter Altmaier bot Europapolitik aus erster Hand

nt – Der CDU-Kreisverband Wandsbek hatte eine gute Entscheidung getroffen, den Ersten Parlamentarischen Geschäftsführer der CDU/CSU Bundestagsfraktion, Peter Altmaier, als Gastredner für die Mitgliederversammlung des Kreisverbandes am 28. April einzuladen. Im Bürgersaal bewies Peter Altmaier, dass er nicht ohne Grund als Thema seines Vortrages 'Zukunft Europa, wie bewältigen wir die Herausforderung?' gewählt hatte, er zeigte sich als herausragender Kenner der europäischen Politik. Kein Wunder, denn Peter Altmaier hat lange in Europas Hauptstadt Brüssel gewirkt, namhafte Europa-Entscheider dort kennen gelernt und wichtige Informationen für Deutschland und auch Hamburg gesammelt. Er erhielt viel Beifall der zahlreich erschienen Zuhörer für die umfassenden Informationen über die europäischen Politikschwerpunkte. Peter Altmaier versprach, in Brüssel eine Gesprächsrunde von Experten zusammenzustellen, mit den Hamburger Politiker kompetent über Hafenfragen diskutieren könnten.

Mit der Mitgliederversammlung hat der CDU-Kreisverband eine Veranstaltungsreihe gestartet, deren Höhepunkt die Sommerakademie 2012 bildet. Von Juni bis August werden Vorträge, Reisen und Info-Veranstaltungen für Mitglieder und interessierte Bürger angeboten. Für Anmeldungen und Informationen ist der Kreisgeschäftsführer Dieter Grützmacher zuständig. Ihn erreicht man unter Telefon 68 91 24 54 oder per Mail unter kontakt@cdu-kvwandsbek.de

Gegen den Schmerz mit Wärme & Herz

Wohlfühl-Tipp

kurbad Wandsbek

- Krankengymnastik
- Sport-Physiotherapie
- Rückenschule
- Bewegungstherapie
- Massage
- Manuelle Therapie
- Wärme- & Kälte-Therapie
- Elektro-Therapie
- Fußreflexzonen-Therapie
- Taping Orig. Kinesio
- Aroma-Öl-Massage
- Kräuter-Öl-Massage

Wir wünschen Ihnen einen traumhaften Sommer!

Mo, Di, Do 7.30 - 18.00 Uhr
Mi 7.30 - 13.00 Uhr
Fr 7.50 - 13.00 Uhr

„Sommer-Brise"

1 Massage mit Kokos-Minze-Aroma-Öl
+ 1 Rotlicht-Dusche
+ 1 Wellness-Drink
19,90 Euro Dieses Angebot ist gültig bis zum 22. September 2012

kurbad Wandsbek
Busch & Partner
Luetkensallee 9 · 22041 HH
Tel.: 040 / 656 42 91

MITSUBISHI ASX* CROSSOVER.
JETZT BIS ZU 1 JAHR KOSTENLOS TANKEN[1].

Inklusive:
2 Shell Tankkarten
im Wert von je 600 €[2]

Abb.: ASX Instyle

SONDERMODELL „35 JAHRE" MIT 1.000 €[3] PREISVORTEIL.

Die Stadt hält viele Herausforderungen parat: enge Parklücken, verlockende Angebote, unübersichtliche Verkehrssituationen, wechselnde Straßenbeläge oder auch Stop-and-go-Verkehr. Mit dem Mitsubishi ASX sind Sie perfekt vorbereitet.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH:

AUTOHAUS LASS e.K.
Autohaus Lass e.K.
Holzmühlenstr. 5
22041 Hamburg - Wandsbek
Telefon 040/6560700

MITSUBISHI MOTORS
Drive@earth

[1] Unterstellt eine jährliche Laufleistung von 12.000 km bei durchschnittlichen Normverbräuchen.
[2] Zusätzlich bis zum 30.06.2012 beim Kauf eines neuen ASX, 2 Shell Tankkarten im Wert von je 600 €. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.
[3] Preisvorteil gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten Serienmodell ASX Invite 2WD mit Sonderausstattung bzw. Original-Zubehör auf Basis des bisherigen Hauspreises. Nur solange Vorrat reicht.

* ASX: Verbrauch kombiniert 5,4 - 5,9 l/100 km (innerorts 6,6 - 7,5 l / außerorts 4,7 - 5,0 l), CO_2-Emission: 135 - 150 g/km, gemäß Richtlinie RL 715/2007/EG (Euro 5)

Ottmar Frank
Concordia-Gastronomie
+ Partyservice sky

Herzlich willkommen!

Räumlichkeiten für bis zu 250 Personen + Biergarten

Fußball-EM:
vor jedem Deutschlandspiel:
Grillbüfett!

Aktuelle Infos zu unseren Veranstaltungen und Speisekarten:
www.concordia-gastronomie.de

Osterkamp 59 · 22043 Hamburg
Tel. 040/6563429 · Fax 2207349
Mobil 0171/7562102

Öffnungszeiten Restaurant und Gaststube:
Mo – Fr · ab 16 Uhr · Küche bis 21.30 Uhr
Sa + So · ab 11 Uhr · Küche bis 20.00 Uhr

Zum Titelbild

An der engsten Stelle des Mühlenteiches vor dem Restaurant 'Zum Eichtalpark' verbindet eine Brücke, deren Geländer auf dem Foto gerade noch zu sehen ist, den Wandse-Wanderweg mit der Ahrensburger Straße. Noch 1950 bestand sie nur aus den beiden Stahlträgern, weil alle Holzteile in den Kriegs- und Nachkriegsjahren für Heizzwecke entwendet worden waren. ***Fotos: H. Fricke***

Hinweis zum Titelbild 5/2012

Aus unserer Beschreibung der Veränderungen in der Straße Am Hohen Haus wurde nicht deutlich, dass in dem mehrstöckigen Gebäude 1961 zuerst die Verwaltung des Wohnungsunternehmens Neues Hamburg (ab 1972 Saga) gearbeitet hat und die Polizei erst in den 1970er Jahren dort eingezogen ist. Diesen ergänzenden Hinweis erhielten wir dankenswerterweise von Frau Klein, die in dem Gebäude gearbeitet hat, und von Klaus-Niels Diehn.

Problemstoffsammlungen der Stadtreinigung

STADTREINIGUNG HAMBURG

Die mobile Problemstoffsammlung nimmt kostenlos Schad- und Giftstoffe aus privaten Haushalten entgegen. Außerdem berät qualifiziertes Fachpersonal über die Entsorgung von Problemstoffen.

Eilbek	**Di 5. 6., 16.30 – 18.30 Uhr:** Maxstraße/Eilbektal
Farmsen	**Fr 15. 6., 12.00 – 14.00 Uhr:** Marktfläche Berner Heerweg
Wandsbek	**Di 19. 6., 16.30 – 18.30 Uhr:** Helbingstraße 7a-f
Jenfeld	**Do 21. 6., 12.00 – 14.00 Uhr:** Bei den Höfen 7a-e

BEILAGENHINWEIS

Der verteilten Auflage liegt diesmal eine Beilage der '**Bodelschwingh-Haus - Hilfen für Wohnungslose**' bei. Wir bitten um freundliche Beachtung.

Rubriken-Übersicht

Journal	Seite	**4**	**Kultur**	Seite	**10**
Wirtschaft	Seite	**6**	**Veranstaltungen**	Seite	**12**
Damals und heute	Seite	**8**	**Bürgerverein**	Seite	**15**

WARNHOLZ Immobilien GmbH

ivd ivd

Wir suchen laufend

Grundstücke, Häuser und Wohnungen zum Verkauf und Vermietung.

Keine Kosten für den Verkauf und die Vermietung, solide und diskrete Abwicklung, fachliche Beratung!

Treptower Str. 143 • Tel. 647 51 24 • Fax 647 01 68
email@warnholz-immobilien.de
www.warnholz-immobilien.de

Tonndorfer Apotheke
immer aktiv für Ihre Gesundheit.
Inhaberin Hien Nickel

durchgehend geöffnet · kostenloser Botendienst

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8.00 - 18.30 Uhr • Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

Tonndorfer Hauptstraße 53 · 22045 Hamburg
(Nähe S-Bahn Tonndorf und Pflegezentrum ProVital)
Telefon: 66 18 75 · Telefax: 66 07 39

Unser nettes, kompetentes Team freut sich auf Ihren Besuch.

Ihr Druckservice in Wandsbek!

Unser Kombi-Angebot:
1.000 Briefbogen + 250 Visitenkarten

Briefbogen DIN A4, 90g Offset, 4c
Visitenkarten, 85 x 55 mm, 350g Offset, 4/4c
inkl. Grafik-Design, Fotos,
Satz, Druck und Lieferung **199.– EUR + MwSt.**

media service
axel juckenack gmbh

E-Mail: info@full-print-service.de · Tel. (040) 67 94 00 60

Bürgerverein Wandsbek von 1848
zusammen mit **Heimatring Tonndorf von 1964** und **Eilbeker Bürgerverein von 1875**

Wandsbek informativ 'Der Wandsbecker Bothe', vormals 'Der Wandsbeker'

Herausgeber: Bürgerverein Wandsbek von 1848 e.V. · Böhmestraße 20
22041 Hamburg (Wandsbek) · Auflage 7.500 Exemplare

Redaktion: Reportagen: Thorsten Richter · Heschredder 90 · 22335 Hamburg
Tel.: 50 79 68 10 · E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de
Verantwortlich für die Rubrik 'Wandsbek historisch':
Helmuth Fricke · Eckenerstraße 7 · 22045 Hamburg (Tonndorf)
Tel.: 66 59 90 · Fax: 668 46 57 · E-Mail: hhfricke@t-online.de

Redaktionsschluss am 10. · Anzeigenschluss am 15. des Vormonats.
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

© 2012 Combi-Druck Thorsten Richter e.K. ISSN 0931-0452
Heschredder 90 · 22335 Hamburg · Tel.: 50 79 68 10
E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de

Die aktuelle Ausgabe im Internet unter:
www.buergerverein-wandsbek.de.

Nachdruck (auch auszugsweise) nur mit schriftlicher Genehmigung erlaubt. · Wandsbek informativ erscheint zum Monatsersten.
Mitglieder erhalten die Zeitschrift kostenlos.
Interessenten, die Wandsbek informativ monatlich per Post zugestellt haben möchten, zahlen die Versandkosten von EUR 1,37 + MwSt. pro Ausgabe.

Anzeigen: Werbekontor · Reiner Hansen · Am Neumarkt 20 · 22041 Hamburg
Tel.: 43 18 30-88 · Fax: 43 18 30-89 · Mobiltel.: 0171-54 83 750
E-Mail: werbekontor@t-online.de - Es gilt die Anzeigenpreisliste 9
Thorsten Richter · Heschredder 90 · 22335 Hamburg
Tel.: 50 79 68 10 · E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de

Satz und Druck: Max Siemen KG · Rahlstedter Straße 169 · 22143 Hamburg

Jugendliche stets willkommen

Freiwillige Feuerwehr Tonndorf

th – Die Feuerwache in Tonndorf hat eine lange Tradition, wie die sorgfältig zusammengetragenen Dokumente und historischen Fotos an den Wänden des Aufenthaltraumes belegen. Immer wieder kommen auch neue Menschen, die sich den Rettern anschließen. In diesem Zusammenhang ist die Ausbildung Jugendlicher ein wichtiger Bereich, den die Tonndorfer mit Leidenschaft betreiben.

Die Jugendwarte der Freiwilligen Feuerwehr Tonndorf René Pusch (l.) und sein Stellvertreter Tobias Hardt. *Fotos: H. Fricke*

Schüler und Auszubildende im Alter von 10 bis 17 Jahren sind jeder Zeit willkommen, sich der jetzt aus zehn Jugendlichen bestehenden Gruppe – unter ihnen auch ein Mädchen – anzuschließen. Einmal die Woche werden die jungen Menschen mit theoretischen und praktischen Problemen der Feuerwehr vertraut gemacht. Sie erhalten beispielsweise eine Sanitätsausbildung. Es wird ihnen gezeigt, wie man mit einer Säge und anderen Werkzeugen umgeht oder sie werden mit Brandschutzmaßnahmen bekannt gemacht. Auch lernen sie, wie wichtig es ist, Verantwortung zu tragen, hilfsbereit zu sein und sich aufeinander verlassen zu können.

Die Betreuung des Nachwuchses wurde vor einiger Zeit Jugendwart René Pusch (*1987, Elektronikermeister) übertragen, der schon seit 13 Jahren bei der Tonndorfer Feuerwehr tätig ist. Sein Stellvertreter ist Tobias Hardt (*1991, Mechatroniker). Die Dienstabende für Jugendliche, wobei sich Theorie und praktische Übungen abwechseln, finden wöchentlich am Montag von 18 bis 20 Uhr statt. Im Laufe der Zeit werden auch Seminare zur Fortbildung veranstaltet, in den Sommermonaten gibt es an Wochenenden Wettkämpfe und andere Feste. Zur Förderung der Gemeinschaft werden Gruppenreisen zu Partnerfeuerwehren in Deutschland organisiert, ebenso können Interessierte an Zeltlagern teilnehmen, z. B. in den großen Ferien 2013 auf der Nordseeinsel Föhr.

Informationen: Freiwillige Feuerwehr Tonndorf, Jugend-Feuerwehr, Jenfelder Allee 75, 22045 Hamburg, Tel. 66 12 55

Projekt 'WandsbekImpuls'

tr – Die SPD-Bezirksfraktion Wandsbek präsentierte am 27. April im ehemaligen C&A-Gebäude in der Wandsbeker Marktstraße 1 im Rahmen einer öffentlichen Veranstaltung das Projekt 'WandsbekImpuls'. Es wurde im Zeitraum von 2009 bis 2012 auf Initiative der SPD-Wandsbek erarbeitet und mit Parteigeldern finanziert. Stärken und Schwächen des Bezirkes wurden erfasst und Optionen für die planerische Entwicklung erarbeitet. Gut 300 Wandsbeker erörterten gemeinsam mit Henning Voscherau, Kurt Bodewig, Wilfried Maier, Thomas Ritzenhoff und Anja Quast, ob Wandsbeks geografische Mitte zu einem neuen Stadtquartier entwickelt werden kann, wie die Magistralen des Bezirks einzuschätzen sind und ob der östliche Landschaftsrand stärker herausgebildet werden sollte. Im Rahmen einer neuen Diskussions-Kultur soll das Projekt vor allem ein Angebot an die Bürger sein, mit zu diskutieren, welches Gesicht Wandsbek 2030 haben und wie der Bezirk sich entwickeln soll. Informationen unter www.wandbekimpuls.de und online mitdiskutieren kann man bereits unter http: //buergervision.nexthamburg.de/themendialog/wandsbek, aber auch per Brief (SPD Hamburg-Wandsbek, Schloßstraße 12, 22041 Hamburg), Tel. 689 445 11 und Fax 689 445 12, sowie an hh-wandsbek@spd.de per E-Mail.

Die Bezirksfraktion wird in den Regionalbereichen weitere Veranstaltungen anbieten und es soll ein 'Stadtforum Wandsbek' als überparteilicher Träger des Dialogprozesses gegründet werden. Dafür wird sowohl fachliche als auch finanzielle Hilfe gesucht.

Bürgerschaft beschloss Vergabe von Mitteln aus der Tronc-Abgabe

nt – Einrichtungen aus dem Wahlkreis 11 (Wandsbek, Marienthal, Eilbek, Tonndorf und Jenfeld) sind mit rund 30.000 Euro bedacht worden:

- Kulturzentrum Wandsbek e.V.; 3.650,- Euro; Anschaffung von Tontechnik
- Sport-Club Concordia von 1907 e.V.; 4.800,- Euro; Außenverkleidung Jugendheim
- Sport-Club Eilbek von 1913 e.V.; 3.850,- Euro; Sportgeräte
- TSV Wandsbek-Jenfeld 1881 e.V.; 4.800,- Euro; Trainingsmaterial
- TSV Wandsetal Hamburg v. 1890 e.V.; 3.100,- Euro; Judomatten
- Ruderverein Wandsbek e.V.; 1.950,- Euro; Neubeschaffung Übungseiner
- Kita in der Schule am Eichtalpark; 2.900,- Euro; Gestaltung des Außengeländes für den Hort
- Schule Traberweg; 1.940,- Euro; Erweiterung der Photovoltaikanlage
- Schule Öjendorfer Damm; 2.900,- Euro; Sportgeräte
- Quadriga gGmbH Beschäftigungsträger; 1.800,- Euro; EDV-Technik und Beleuchtung

Die Wandsbeker Bürgerschaftsabgeordneten Matthias Albrecht, Jan Balcke, Barbara Duden, Uwe Lohmann und Juliane Timmermann erklärten:

„Die Mittel kommen sozialen Einrichtungen und Projekten sowie Sportvereinen und Schulen zu Gute, die sich um die Belange von Kindern und Jugendlichen, dem sozialen Ausgleich, der sportlichen und kulturellen Förderung oder auch das gute Zusammenleben im Stadtteil verschrieben haben. Wir freuen uns, dass sich so viele Menschen ehrenamtlich und hauptamtlich für unser Wandsbek einsetzen und wollen dies nach Kräften unterstützen."

Sparkassen-Stiftung Holstein

Blues@School am CPG

tr – Blues@School ist ein Projekt, das von der Blues-Foundation (Memphis, USA) ins Leben gerufen wurde und in Deutschland vom Baltic Blues e.V. unterstützt wird. Im Rahmen des Projektes gehen renommierte Künstler der internationalen Bluesszene an ausgewählte Schulen, um den Schülern den Blues und damit verbundene Themen näher zu bringen.

Carlos del Junco & Band aus Kanada musizierten am 20. April in der Aula des Charlotte-Paulsen-Gymnasiums (CPG) live vor und mit den Schülern. Sie unterrichteten über den Blues als Musikstil, aber auch über die Geschichte des Blues und das soziokulturelle Umfeld.

Als Partner des Projektes unterstützte die Sparkassen-Stiftung Holstein diesen besonderen Unterricht am CPG mit 750 Euro. Auch Klaudia Scheffler, Leiterin der Wandsbek-Filiale der Sparkasse Holstein, zeigte sich begeistert: „Jugend, Schule und Musik in einem internationalen Projekt so spannend miteinander verbunden, da sind wir gerne als Förderer mit dabei“, so die Finanzexpertin.

Im Rahmen des Projekts Blues@School gastierte Carlos del Junco & Band aus Kanada am CPG. Die Musiker musizierten nicht nur live vor und mit den Schülern, sondern präsentierten zudem einen lebendigen Streifzug durch die Geschichte des Blues bis in die heutige Zeit, v. l.: Eric St. Laurent (Gitarre), Carlos del Junco (Mundharmonika/Gesang), Sabine Pfautsch (Sparkassen Holstein), Tom Pidde (Baltic Blues e.V.), Friedrich Störmer (Bass) und Christian Hammerschick (Musiklehrer am CPG). *Foto: T. Richter*

Bewerben: Ein Schuljahr in den USA

nt – Ein Schuljahr in den USA verbringen, Englisch lernen, Freundschaften schließen, neue Perspektiven kennen lernen, finanziert mit einem Stipendium des Deutschen Bundestages – das Parlamentarische Patenschafts-Programm des Deutschen Bundestages (PPP) macht es auch im Schuljahr 2013/2014 wieder möglich. Der Hamburger Bundestagsabgeordnete Jürgen Klimke (CDU) lädt Schüler und junge Berufstätige dazu ein, sich um ein Stipendium des PPP zu bewerben.

Die Stipendiaten werden für die Zeit des Austausches in Gastfamilien untergebracht und besuchen für die Dauer des Schuljahres eine amerikanische High School. „Das Parlamentarische Patenschafts-Programm bietet eine großartige Möglichkeit, die USA besonders intensiv kennen zu lernen“, sagte Jürgen Klimke. Angesprochen werden Schüler im Alter von 15 bis 17 Jahren sowie junge Berufstätige bis 24 Jahren.

Weitere Informationen zum PPP können auf der Homepage des Deutschen Bundestages unter www.bundestag.de/ppp abgerufen oder über das Berliner Büro von Jürgen Klimke unter Telefonnummer 030 - 22 77 83 67 angefordert werden.

SBI BELLINGRODT Immobilien
Elisenstraße 13
22087 Hamburg
Telefon 25 30 78-0
Telefax 250 70 94
Zuverlässige Verwaltung
Vermietung - Verkauf
Ihr Immobilienmakler seit 30 Jahren
info@bellingrodt.de • www.bellingrodt.de

Arimathia Bestattungen W. Heß
Hilfe von Mensch zu Mensch - persönlicher Service
Hausbesuche ohne Aufpreis - würdevolle Ausführung
22049 HH - Lesserstr. 71 - www.arimathia.de - ☎ 6 93 14 81

JUNIUS
AUTOMOBIL SERVICE GMBH
Klimaservice
▪ Wartung mit Funktions- und Sichtprüfung
▪ Kältemittelaustausch
€ 59.-
Haldesdorfer Str. 109 ▪ 22179 Hamburg
Tel. 040 / 88 16 59 68

„EXKLUSIVE VORTEILE.“
VR-StartKonto 4,00 % p.a. Zinsen sichern *
50 Euro Startguthaben für Neukunden **
Anlagebonus: 0,50 % -Punkte im 5. Jahr ***
Spiel & Spass
Kinderschminken
Torwandschießen
Kaffee & Kuchen
Kommen Sie vorbei!
04.06.-08.06.
Wandsbek, Quarree 8-10
Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.
Wir laden Sie zu unserer Genossenschaftswoche ein.
* für junge Kunden bis 18 Jahre, für Schüler, Studenten und Azubis bis 27 Jahre, Variabler Zinssatz: bis 500 EUR: 4,00 % p.a. / über 500 EUR bis 1.000 EUR: 1,50 % p.a ** auf ein Konto mit regelmäßigem Gehaltseingang oder auf ein VR-StartKonto *** VR-WachstumsGeld: Zinsgarantie von bis zu 5 Jahren bei 3- monatiger Kündigungsfrist nach einer Sperrfrist von 9 Monaten, Anlagesumme 1.000 bis 15.000 Euro, einmalig pro Kunde nutzbar, Stand: 30.04.2012.
Tel. 040/30 91-50 09
www.hamburger-volksbank.de
Hamburger Volksbank
Man kennt sich.

Sparkasse Holsteins Einlagen stiegen

nt – Wieder ein erfolgreiches Jahr für die Sparkasse Holstein: Auch im letzten Jahr setzte die Sparkasse Holstein ihren Wachstumskurs bei guter Rentabilität konsequent weiter fort. Sie erzielte ein Ergebnis vor Bewertung von 59,8 Millionen Euro. 4,932 Millionen Euro flossen als Gewerbesteuer an die Kommunen im Geschäftsgebiet der Sparkasse. Nach Steuern und Zuführung zu den Vorsorgereserven weist die Sparkasse Holstein einen gestiegenen Jahresüberschuss von zwölf Millionen Euro aus, die Bilanzsumme stieg von 5,1 auf 5,3 Milliarden Euro.

Die Einlagen der Kunden stiegen in 2011 um 6,3 Prozent auf 3,5 Milliarden Euro. Weiterhin erfreulich ist das Wachstum im Kreditgeschäft: Das Kreditvolumen der Sparkasse Holstein erhöhte sich um 113,9 Millionen Euro, das ist ein Plus von 2,7 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Besonders erfreulich ist dabei der Anstieg der Kreditvergabe an Unternehmen um 5,4 Prozent. Damit befindet sich das Kreditgeschäft der Sparkasse Holstein im vierten Jahr in Folge auf kontinuierlichem Wachstumskurs.

Positiv ist auch das Wachstum im Bereich der Privatgirokonten: Die Anzahl erhöhte sich im Jahr 2011 um 3.384 Stück auf 164.368. Die erfreuliche Entwicklung der Einlagen und der Zuwachs bei den Girokonten zeigen, dass die Kunden der Sparkasse Holstein weiterhin ein hohes Vertrauen entgegen bringen. Die Zahl der Geschäftsgirokonten liegt bei knapp 20.000. Vor allem im Bereich der Geschäftskunden mit bis zu 250.000,- Euro Umsatz hat sich die Sparkasse Holstein zum Ziel gesetzt, die Betreuung in den Filialen zu intensivieren und mit ihrer Kompetenz vor Ort neue Kunden zu gewinnen.

4,7 Millionen Euro hat die Sparkasse Holstein im Jahr 2011 für ihr hohes gesellschaftliches Engagement sowie zur Aufstockung ihrer inzwischen 17 Stiftungen aufgewendet. Die Stiftungen der Sparkasse Holstein haben die Region im vergangenen Jahr mit 3,2 Millionen Euro gefördert.

sofort möbel

sofortMöbel: superAuswahl – superService – superPreise

EINFACH SCHNELLER
SCHÖNER WOHNEN

ENTDECKEN
Sie auf 1.800 qm eine traumhafte Möbelauswahl für all Ihre Wohnwünsche zum erschwinglichen Preis.

ERLEBEN
Sie kompetente Beratung und komfortablen Service durch unser fachkundiges Personal.

ERFREUEN
Sie sich sofort an Ihren Möbeln dank Sofort-Mitnahme und Blitz-Lieferung.

HH-Wandsbek • Am Neumarkt 38 • www.sofort-moebel.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-19 Uhr • Sa. 9-16 Uhr

Steuerberater Birgitt und Gisela Ohlerich

Zeit stiften

tr – Die Steuerberater Birgitt und Gisela Ohlerich hatten am 20. April Kunden und Interessierte in ihre Kanzlei zum Themenschwerpunk Stiftungen unter dem Motto – 'Stiften gehen' – eine gute Idee für (fast) jeden! – eingeladen.

Ein interessanter Aspekt im Stiftungswesen ist das Zeit stiften. Zeit ist Geld – diesen Ausspruch kennt man und gerade im gemeinnützigen Bereich wird dieses besonders deutlich: Vielen guten Ideen fehlen in erster Linie Menschen, die mit Interesse und Engagement an der Umsetzung mitarbeiten. Und vielen Menschen mit Zeit fehlen die Ansprechpartner. Eine gute Informationsmöglichkeit sind Freiwilligen-Börsen, in denen sich Vereine und Stiftungen präsentieren, um ehrenamtliche Helfer zu gewinnen. Auf der Aktivoli-Freiwilligenbörse finden engagierte Bürger eine Vielzahl von freiwilligen und ehrenamtlichen Betätigungsmöglichkeiten:

Anja Engelke c/o Arbeitsgemeinschaft der Freien Wohlfahrtspflege e. V., Burchardstrasse 19, 20095 Hamburg, Tel. 230781, www.aktivoli.de.

Gisela Ohlerich (l.) und Birgitt Ohlerich berieten über das Stiftungswesen. Ein interessanter Aspekt: Zeit zu stiften. *Foto: T. Richter*

Bekannt sind auch Suppenküchen, in denen mit ehrenamtlicher Hilfe überschüssiges Essen gesammelt, zubereitet und ausgegeben wird. Ein Beispiel hierfür ist der Verein Hilfspunkt e.V., in dem derzeit ca. 125 Ehrenamtliche in diesem Bereich, bei der Familienbetreuung und in vielen anderen Projekten tätig sind und der ehrenamtlich tätige Mitarbeiter sucht:

Hilfspunkt e.V., Wandsbeker Marktstr. 125, Tel. 652 12 93, www.hilfspunkt.de.

Eindrucksvoll sind auch die Aktivitäten der Bürgerstiftung Hamburg, die verschiedenste Kinder- und Jugendprojekte vor allem in sozialen Brennpunkten der Stadt initiiert. Dort wer-

Gesund zu wissen — Vortrag • Fragerunde • Kleiner Imbiss

Thema: Schmerzhafter Kniegelenksverschleiß

ASKLEPIOS Klinik Wandsbek

4. Juni 2012, 18 Uhr
Infos: (0 40) 18 18-83 14 40

den für viele Bereiche ehrenamtliche Helfer gesucht:
Bürgerstiftung, Schopenstehl 31, 20095 Hamburg,
Tel. 87 88 969 – 60, www.buergerstiftung-hamburg.de.

Für jemanden, der Geld spenden möchte, ist die finanzielle Einzel-Spende für einen guten Zweck der einfachste Weg. Ein Beispiel hierfür ist der von Birgitt und Gisela Ohlerich vor sieben Jahren gegründete Verein 'Helle und Dunkle Tage e.V.', um dementen Menschen außerhalb der Grenzen staatlicher Förderung das Leben etwas schöner zu machen und den Angehörigen bei ihren Problemen zu helfen. Mitgliedsbeiträge, Spendenaktionen und gelegentliche Einzelspenden haben u.a. die Förderung eines Wohlfühlraums, Personalunterstützung im Betreuungsbereich und eine regelmäßig stattfindende Selbsthilfegruppe für Angehörige möglich gemacht. Ehrenamtliche Arbeit mit breiter Wirkung:
Helle Und Dunkle Tage e.V., Wandsbeker Marktstraße 151, Tel.688735-0, www.helle-und-dunkle-tage.de.

Birgitt und Gisela Ohlerich beraten Unternehmen aller Rechtsformen, vom Einzelunternehmen und der Personengesellschaft über die GmbH bis hin zur AG und zur Stiftung. Stiftungen sind so individuell wie Menschen. Da es daher keine Standardlösungen gibt müssen passende Lösungen erarbeitet werden. Dafür haben sich die Steuerberater auf Gemeinnützigkeit spezialisiert.
Mandanten werden bei Ertragsplanungs- und Finanzierungsgesprächen unterstützt, Wirtschaftskonzepte werden entwickelt bzw. analysiert und bei Bedarf erfolgt Beratung nach individuellen Wünschen in allen fachnahen Bereichen.
Neben privaten Steuererklärungen und der Beratung in Vermögensfragen bildet die betriebliche und private Nachlassregelung unter Beachtung erbschaftsteuerlicher Rahmenbedingungen einen Schwerpunkt in diesem Bereich.
Steuerberater Birgitt und Gisela Ohlerich, Lübecker Straße 126, Tel. 68 87 35-0, www.ihr-steuerteam.de

Wandsbeks wirtschaftliche Vielfalt stärken – Zukunftssignale im Bezirk setzen

nt – Das Bezirksamt nahm zu einem Beschluss der Bezirksversammlung (siehe Wandsbek informativ Nr. 3/2012, S. 14) wie folgt Stellung:
Der 'Tag der Wandsbeker Wirtschaft' wird am 20. Juni stattfinden.
Die Einrichtung der dauerhaften und regelmäßig tagenden Kommunikationsplattform 'Wandsbeker Wirtschaftskreis' soll erstmalig Anfang Juli 2012 stattfinden.
Das Bezirksamt schreibt den Wirtschaftsförderungsbericht in der zuletzt für das Jahr 2012 vorgelegten Form fort und legt diesen dem Ausschuss für Wirtschaft, Verkehr und Tourismus vor.
Das Bezirksamt führt Gespräche, in denen die Möglichkeiten der Erweiterung des bestehenden Beratungsangebotes der bezirklichen Wirtschaftsförderung durch themenbezogene Angebote der Handels- und Handwerkskammer, sowie weiterer wirtschaftlicher Dienstleister und Verbände erörtert werden. Es ist u.a. eine Ausbildungsberatung im Gespräch, die durch die Handelskammer durchgeführt werden könnte.

WANDSBEK informativ – Die aktuelle Ausgabe immer unter: www.buergerverein-wandsbek.de

Einladung

Bauspartage vom
04.06.2012 bis 08.06.2012

Gut beraten bei Immobilie und Finanzierung.

Egal, ob Sie eine Immobilie kaufen, bauen oder modernisieren möchten: Verschaffen Sie sich vor so einer wichtigen Entscheidung einen genauen Überblick über aktuelle Angebote, Preise, staatliche Förderung und Finanzierungsmöglichkeiten.

Bei unseren Bauspartagen präsentieren wir Ihnen kostenfrei und unverbindlich Wohnimmobilien aus der Umgebung. Wir beraten Sie zu den Themen Bausparen und Baufinanzierung und informieren Sie über staatliche Finanzierungs- und Förderprogramme. Außerdem erhalten Sie wertvolle Tipps zu Modernisierungsmaßnahmen.

Vereinbaren Sie gern einen Termin mit uns oder schauen Sie einfach vorbei. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bauspartage

Vom 04.06.2012 bis 08.06.2012

Haspa Filiale
Schloßstraße 4,
22041 Hamburg
Telefon 040 3579-6154

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9.30 - 18.00 Uhr

Meine Bank heißt Haspa.

Haspa Hamburger Sparkasse

haspa.de

Wandsbek damals und heute

Weit dehnten sich die Äcker und Wiesen in der Feldmark zwischen Tonndorf, Jenfeld und Rahlstedt aus. Sie wurden von den ortsansässigen Bauern zum Anbau von Getreide und Gemüse genutzt.

Hinter diesem großen Rhabarberfeld sind aus der Zeit des 2. Weltkrieges die Bunkeranlage der Flugleitzentrale Hamburg und links daneben Baracken der Wehrmacht zu sehen.
Blick von Westen (Zehlendorfer Weg) zum Weg Hohen Horst, heute Charlottenburger Straße.

Ein Nachbericht
Das Wohngebiet Hohenhorst
Von Helmuth Fricke

Der Artikel über das Hohenhorster Wohngebiet fand ein lebhaftes Echo. So brachte u.a. Lena Krause, die seit ihrer frühesten Jugend an der Grenze zwischen Tonndorf und Jenfeld lebt, ergänzende Fotos aus der Vergangenheit des einst ländlichen Gebietes ins Heimatmuseum. Dafür gilt ihr der Dank der ehrenamtlichen Mitarbeiter. Einige dieser Dokumente sind hier abgedruckt.

*Der Bäcker Christian Hoffmann (*1881) erwarb 1912 am Rehmbrook ein Grundstück, auf das er ein Wohnhaus (rechts oben) bauen ließ. Das inzwischen modernisierte Gebäude steht noch heute (rechts unten). Benachbarte Grundstücke durfte Hoffmann bepflanzen. Das Bild oben zeigt ihn mit einem damals üblichen Handpflug. Er hielt auch Hühner und Schafe in einem Stall. Für die Schafe hatte er genügend Wiesenfläche in der Umgebung. Auch betrieb er Taubenzucht.*

*Bäcker Christian Hoffmanns Schwiegertochter Anna Hoffmann (*1912) führte in dem Hinterhaus am Rehmbrook 76 (heute Köpenicker Straße 52) 40 Jahre lang eine Räucherei.*

Diese wurde mit Buchenspäne befeuert, die in großen Mengen eine Tischlerei aus Großensee anlieferte. An einem solchen Tag mussten alle mit anfassen, um die Sägespäne sackweise in die Räucherei zu bringen, wie in der Bildmitte Anna Hoffmann. Auch das Räucherei-Gebäude ist noch erhalten und wird u.a. als Garage genutzt.

Schon früh hatten die Gaswerke an der Straße Lüttkoppel (heute Zehlendorfer Weg) einen Gasometer errichtet, der u.a. der Versorgung von Tonndorf und Jenfeld diente. Von Christian Hoffmanns Garten (Foto mit Enkelin Lena Krause, geb. Hoffmann, 1936) konnte man ihn im Hintergrund liegen sehen.
Heute beweist ein rotes Klinkergebäude, wie im Farbbild rechts, dass die Gaswerke hier noch den Betrieb aufrecht erhalten.

Der Zehlendorfer Weg mit seiner Einzelhaus-Bebauung ist ein Grenzgebiet zu den Hochbauten im Hintergrund. Das wird auf dem Foto rechts (Anfang der 1960er Jahre mit dem Einzelhaus von Lena Krause) und im Luftbild von M. Friedel von 1999 deutlich.

Hamburger Luftbilder kann jeder Interessent digital oder als Abzug erwerben bei: MF Matthias Friedel-Luftbildfotografie, Tel. 55505750 Email: hamburg@luftbilder.de – Internet: www.luftbilder.de

Dipl.-Kfm **Otto-A. Peters**
Steuerberater

E-Mail: OAP-STB@t-online.de
Internet: www.oap-stb.com
Fon: 040-69 44 09-0
Fax: 040-69 44 09-10

LGA InterCert
Zertifiziertes QM-System
ISO 9001:2000

Friedrich-Ebert-Damm 85 b
22047 Hamburg

Informieren Sie sich im Internet über mein Angebot,
oder schauen Sie einfach 'mal vorbei!

AB EIN BUCH
EIN PRODUKT DER ATELIER REINARTZ GMBH

Sie sind Autor und möchten ein Buch veröffentlichen - erst einmal in kleiner Auflage, als Taschenbuch. Sie sind stolze Eltern und möchten einer Dissertation den richtigen Rahmen geben. Ihr Verein, Ihr Unternehmen hat ein besonderes Jubiläum, da lohnt sich ein Rückblick in Buchform.
Das alles - und noch vieles mehr - ist möglich: Vom Text über die Gestaltung bis zum Druck, von einem Exemplar bis zur Großauflage, geben wir Ihrem Inhalt den richtigen Rahmen.

ATELIER REINARTZ
Consulting · Grafik · Design · Realisation
Schatzmeisterstr. 26 · 22043 Hamburg-Marienthal
Telefon (040) 44 88 22 · Fax (040) 44 57 57
hmr@ab-ein-buch.de · www.ab-ein-buch.de

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!
SIE SIND DIE JUNI-GEWINNERINNEN ZWEIER COCKTAILS IM PLAZA!

HERZLICH WILLKOMMEN IM
PLAZA
RESTAURANT BAR CAFE
WANDSBEKER MARKTPLATZ 1 • 22041 HAMBURG
TEL.: 040-68 94 65 51 • FAX: 040-68 94 65 52
E-MAIL: GASTRO@PLAZA-HAMBURG.DE
WWW.PLAZA-HAMBURG.DE

Maifeier des TSV Wandsetals

Bei schönstem Wetter fand die diesjährige Maifeier unter dem Maibaum auf dem Sportplatz Stephanstraße des TSV Wandsetals statt.

'J.J. TABB Skiffle Group' spielte handgemachte Musik mit Titeln aus verschiedenen Stilrichtungen. Ganz in Schwarz gekleidet Axel Juckenack von Media-Service – 'Ihr Druckservice in Wandsbek'.

Wer Torfrock lustig findet und sich an Plattdeutscher Musik erfreut, der war bei 'Jens & Adam' gut aufgehoben. Die zwei Musiker, Jens Kürsten (l., Firma Werner Kürsten – Kartonagen und Verpackungsmittel) und Adam Horton (r.), spielten augenzwinkernd auf ihren akustisch verstärkten Instrumenten norddeutsche Lieder aus allen Musikepochen.
Fotos: T. Richter

Kunstschule Wandsbek und Stilbruch

Studenten gestalteten Stilbruch-Halle

tr – Studenten im sechsten Semester des Fachs Produktdesign der Kunstschule Wandsbek waren in einem Wettbewerb aufgefordert, Gestaltungsentwürfe für die Verkaufsräume der Altonaer Stilbruch-Filiale in der Ruhrstraße zu entwickeln.
Die Studentinnen Katharina Oppermann, Saskia Olieslagers, Annika Wulff und Kim Rüth gewannen den Wettbewerb und wurden für ihr originelles Umgestaltungskonzept Anfang März mit einem Preisgeld von 1.600,- Euro ausgezeichnet.
„Es gab so viele supertolle Ideen, dass es schwer war, die Sieger zu ermitteln", freute sich Stilbruch-Geschäftsführer Jörg Bernhard. „Deshalb haben wir auch zwei dritte Preise und einen Sonderpreis verliehen, um den insgesamt 26 sehr originellen und professionellen Präsentationen gerecht zu werden."
Die Kriterien für die Bewertung waren die Originalität und Eigenständigkeit der Ideen, ein stimmiges Gesamtkonzept und Umsetzbarkeit sowie der Bezug zum Corporate Design von Stilbruch.
Das Konzept der Siegerinnen mit dem Oberthema 'Entdeckungsreise' soll Stilbruch, das Gebrauchtwarenkaufhaus der Stadtreinigung Hamburg, in eine große Entdeckungslandschaft verwandeln. Den verschiedenen Möbel- und Hausrat-Fraktionen werden witzige und originelle Sprüche zugeschrieben – so heißt zum Beispiel die Sofa-Ecke in ihrem Konzept 'Stubenhocker oder Stubenrocker?', oder die Ecke mit den Stühlen 'Reise nach Jerusalem'. Außerdem haben sich die vier Kunststudentinnen die geheimnisvolle 'Schatzkammer' ausgedacht, in der die kleinen, ganz besonderen Dinge aufgehoben sind, die es bei Stilbruch so zahlreich zu finden gibt.
Die Stilbruch-Filiale in Wandsbek befindet sich in der Helbingstraße 63.

In einem gemeinsamen Projekt der Kunstschule Wandsbek und Stilbruch wurden die Konzepte zur Umgestaltung der Verkaufsräume der Altonaer Stilbruch-Filiale prämiert, v. l.: Die Studentinnen Katharina Oppermann, Saskia Olieslagers, Annika Wulff und Kim Rüth gewannen den ersten Preis, Jörg Bernhard (Geschäftsführer der Stilbruch Betriebsgesellschaft mbH und Jury-Mitglied) überreichte die Preise. Rechts daneben die Jury-Mitglieder Klaus Möller (Dozent an der Kunstschule Wandsbek) und Roman Hottgenroth (Betriebsleiter der Stilbruch Betriebsgesellschaft mbH). *Foto: T. Richter*

Wandsbek informativ – jeden Monat neu

60-jähriges Jubiläum

Akkordeon-Orchester 'Frohsinn von 1952'

tr – Seit 60 Jahren schenken die Musiker des Wandsbeker Akkordeon-Orchesters 'Frohsinn von 1952' ihren Zuhörern viel Spaß und Freude an der Musik. Die Vereinsmitglieder nahmen das Jubiläum zum Anlass, um mit ihrem Dirigenten Leonid Klimaschewski am 21. April ein großes Jubiläumskonzert im Bürgersaal zu veranstalten. Der Besucherandrang war so groß, dass noch extra Stühle aufgestellt werden mussten. Die 21 aktiven Musiker deckten mit Seemannsliedern, Musicals und Operetten bis zu Popsongs eine große musikalische Bandbreite ab – das Publikum schunkelte und sang kräftig mit. Dabei spielten die Musiker nicht nur auf dem Akkordeon, auch Schlagzeug, Kontrabass und Xylofon waren mit dabei.
Das Akkordeon-Orchester 'Frohsinn von 1952' probt jeden Dienstag ab 20 Uhr im Clubheim des SC Concordia, Osterkamp 59. Weitere Informationen erteilt die 1. Vorsitzende Katja Schöning, Tel. 710 41 59.

Im Vorraum des Bürgersaals war ein Tisch mit Requisiten aus 60 Jahren Akkordeon-Orchester 'Frohsinn von 1952' aufgebaut.

Ingrid Brink und Jutta Rönsch sangen ein Duett mit dem Thema 'What We Do', das den Spaßfaktor vieler anderer Aktivitäten neben Proben und Aufführungen deutlich machte. Rechts neben ihnen Dirigenten Leonid Klimaschewski und links am Bildrand Joachim Lohmeier, der als Conférencier durch die Veranstaltung führte.

Das Akkordeon-Orchester 'Frohsinn von 1952' spielte zum 60-jährigen Jubiläum im Bürgersaal.

Klaus Cavier (l.) und Jutta Rönsch (r. daneben) wirken bereits seit der Gründung des Orchesters mit und wurden dafür geehrt. Viele andere spielen auch schon seit über 30 Jahren mit. *Fotos: T. Richter*

Ausführung sämtlicher Elektroarbeiten
JÜRGEN REBEHN
ELEKTROANLAGEN
GMBH
Mühlenstieg 9 • 22041 Hamburg
Fax: 040-713 9 05-22 • Tel. 713 55 55
Internet: www.elektro-rebehn.de
E-Mail: info@elektro-rebehn.de

Alstertaler - Oberflächen - Reparaturdienst
Natursteine Terrazzo
Kunstleder Leder
Laminat Holz
Kunststoffe Textilien
Kacheln Fliesen
vorher
nachher
Hauskosmetik
• Ledermöbel / Polstermöbel
• Wandfliesen / Bodenfliesen
• Parkett / Laminat
• Naturstein / Kunststein
• Küchenarbeitsplatten
• Schränke / Tische
Fahrzeugkosmetik
• Ledersitze / Stoffsitze
• Türverkleidungen
• Armaturenbretter
• Teppichböden
• Innenausstattungen
• Lackoberflächen
• Glasoberflächen
• Felgen
• Sonderausstattungen
Alstertaler-Oberflächen-Reparaturdienst
Helbingstr. 50 - 52 • 22047 Hamburg • www.aor-hamburg.de
Telefon 040 - 60 87 67 95 • Mobil 0171 - 498 52 04

Wandsbeker Veranstaltungen

St. Stephan, Stephanstr. 117, Tel. 695 76 00

Sa 2.6., 19 Uhr: **Orgelkonzert Frank Vollers**. Werke von John Stanley, Friedrich Wilhelm Zachow, Johann Sebastian Bach, Carl Phillip Emanuel Bach, Felix Mendelssohn Bartholdy. Eintritt frei.

So 17.6., 18 Uhr: **Jubiläumskonzert 40 Jahre St. Stephan Brass Band**. Leitung: Jörn Rolapp. Eintritt frei.

Frank Vollers

Kreuzkirche Wandsbek, Kedenburgstraße 14, www.kreuzkirche-wandsbek.de

Happy Gospel Singers

So 3.6., 18 Uhr: **Über-Kreuz–Gottesdienst** für Neugierige mit Yared Dibaba und der Bigband des CPG.

So 17.6., 19 Uhr: **Sommerkonzert mit den Happy Gospel Singers**. Eintritt frei.

So 24.6., 11 Uhr: **Freiluftgottesdienst im Botanischen Sondergarten** (Walddörferstr. 273) mit Posaunenchor und den Pastoren Anja Bethke, Claus Conradi und Karl Grieser.

Emmausgemeinde Hinschenfelde, Walddörferstr. 369, Tel: 66 55 42

So 10.6., 9.30 Uhr: **Kantatengottesdienst** zum 47. Kirchweihfest mit dem Gloria (Ehre sei Gott in der Höhe) von Antonio Vivaldi (1678 - 1741) für Solisten, Chor und einem kleinen Orchester. Leitung: Frank Vollers.

So 17.6., 11 Uhr: **Open-Air-Gottesdienst** zum Beginn der Ferienzeit auf der ehemaligen Trabrennbahn Farmsen. Pastor Andreas Kosbab mit Team.

Di 19.6., 19.30 Uhr: Männergesprächskreis mit Lesung aus dem Büchlein '**Zeit der Begegnung**' - an dem auch unsere frühere Pastorin Ursula Kranefuß mitgearbeitet hat. Es enthält biblische Texte der fünf großen Religionen zu Grundthemen, die unsere Menschheit beschäftigen.

EIN SPORTFEST FÜR DIE GANZE FAMILIE

Sommerfest des TSV Wandsetal

Jeder ist herzlich eingeladen, einen schönen Tag mit vielseitigem Rahmenprogramm zu erleben.

So. 10. Juni 2012 · 11-17 Uhr

Schule am Eichtalpark, Walddörferstr. 243

Hüpfburgen, Kinderschminken, Turnparcours in der Halle, Diverse Spiele (Glücksrad, Schwammwerfen, Nagelschlagen....), Laufzettel mit Urkunde, Verpflegung mit Würstchen, Kuchen und Getränken

Geschäftsstelle: Mo + Do 18-20 Uhr • Mi 11-13 Uhr • www.tsvwandsetal.de
Stephanstr. 5 · 22047 HAMBURG · TEL. 693 34 49 · Fax 693 40 13

Christuskirche, Wandsbek Markt, Tel. 652 20 00

Fr 29.6., 19.30 Uhr: **86. Wandsbeker Abendmusik**. Lieder von Franz Schubert nach Texten von Friedrich von Matthisson und Matthias Claudius. Kai Wessel, Altus und Gerd Jordan, Klavier.

Wandse-Wanderwegkonzerte

So 10.6., 17 Uhr, **St. Gertrud: Bachkantaten-Konzert**. Solisten, Kantorei + Kammerorchester St. Gertrud. Ltg. Uwe Bestert. Eintritt 15 Euro.

Sa 16.6., 15 Uhr, **Kirche Alt-Rahlstedt: Musical über den Jünger Petrus**. Kinder- und Jugendchor Alt-Rahlstedt, Elternchor und Elternband. Ltg. Ulrike Frick.

So 17.6., 19 Uhr, **Kreuzkriche am Eichtal: Sommerkonzert der Happy-Gospel-Singers**, mit Wiebke Krull und Ingrid Schädtler. Band Querbeat. Ltg. Andreas Fabienke.

So 24.6., 17 Uhr, **Kapelle Tonndorf: Chorkonzert** mit Werken von Poulenc, Messian, Brahms und Münz. Ensemble Wandsetal. Ltg. Frank Vollers.

Bezirksamt Wandsbek, Schloßstraße 60, Ausstellungsfläche im 2. Stock

1.–29.6., Mo–Do 8.30–16 Uhr, Fr bis 14 Uhr: **'Typisch Rahlstedt - Neues und Vergangenes - anders fotografiert'**. Hobby-Fotograf Manfred Erdenkäufer zeigt ausgewählte Fotografien, die den Stadtteil Rahlstedt zwar typisch, aber doch anders darstellen, in einer Symbiose aus vergangenen Zeiten und moderner Architektur.

Öffentliches Café Am Husarendenkmal 16, Telefon/Fax: 668 70 852

Sa 2.6., ab 12 Uhr: **Grillfest**.

Jenfeld-Haus, Charlottenburger Straße 1. Tel. 65 44 06-0, www.jenfeld-haus.de

Sa 9.6., 17.30 Uhr (Premiere): **Lost Dreams** - Jugendtheater Tarantella. Konzipiert von Claudia Franzen-Wilk und Malte Diestel. Für Kinder ab Schulalter bis ins junge Erwachsenenalter. Kartenvorbestellungen telef. (AB) unter 656 57 58, E-Mail vorbestellung@tarantella.de, Abendkasse. Erw. 6,50 / Ki. 5,- Euro.

Jugendtheater Tarantella *Foto: K. Brockmann*

Charlotte-Paulsen-Gymnasium, Neumann-Reichardt-Str. 20, Tel. 428 820-01

Do 14. 6., 19 Uhr: **'Klein - aber oho!'** Klassen und Gruppen der Unterstufe präsentieren Musik und andere Künste. Eintritt frei.

Mo 18.6., 19.30 Uhr: **Jazzabend**. Die Bigband des Gymnasiums trifft das 'PromenadorQuestern' aus Stockholm. Eintritt frei.

Botanischer Sondergarten, Walddörferstr, 273, Tel. 693 97 34

So 24.6., ab 10 Uhr: Tag der Offenen Tür mit Infostand der Wandsbeker Friedhöfe Tonndorf, Hinschenfelde und Alter Friedhof Wandsbek.

GRABMALGESCHÄFT PETER NAGEL

Inhaber: S. Peterson

GRABMALE · RENOVIERUNGEN · NACHSCHRIFTEN

TONNDORFER HAUPTSTRASSE 22 · 22045 HAMBURG · TELEFON 668 16 85 · FAX 668 47 28

Volkshochschule Hamburg-Ost, Berner Heerweg 183, Tel. 428 853-0, www.vhs-hamburg.de.

Die VHS Ost und 'Ein Sommer in … Polen!'

So 10.6., 18 Uhr: 'Eröffnung in Bildern'.

11.–15.6.: Informations- und Gesprächsabende zu den Themen Brücken nach Osten, Land & Leute, Begegnungen mit der Kultur, Kochkurs Polnische Sommerküche und Sprachkurse.

Di 12.6., 19.30 Uhr: Auf das Geschäft! – Knigge für den Erfolg mit Polen. Eintritt frei. Bitte Prospekt anfordern.

Di 12.6., 13–18 Uhr: **Gesangsworkshop** - Körperhaltung, Atmung, Vokalbildung, Kopf- und Bruststimme.

18.–22.6., jew. 9.30–12.30 Uhr: **Intensivwoche Shiatsu**.

Jahreshauptversammlung Bürgerverein Wandsbek von 1848 e.V.

Jahreshauptversammlung des Bürgervereins Wandsbek von 1848 e.V. am 18. April im Hotel Tiefenthal mit seinem Vorstand, v. l.: Schriftführerin Renate Kühn, 3. Vorsitzender Dr. Wolfgang Paul, 1. Vorsitzende Ingrid Voss, Schatzmeister Bernd Schumacher und Karl-Heinz Zwerg. *Foto: T. Richter*

th – Nach der Begrüßung der Anwesenden im Restaurant des Hotels Tiefenthal durch die Vorsitzende Ingrid Voss erfolgte auf der Hauptversammlung des Bürgervereins Wandsbek die Ehrung der Verstorbenen. Danach wurden neue Mitglieder begrüßt und den Mitgliedern, die seit 25 Jahren dem Verein die Treue gehalten haben, Dank ausgesprochen. In diesem Jahr waren das: die Eheleute Arnulf und Elke Egert, die Eheleute Friedrich und Gundula Schröder, Margot Kruczynski, Ursula Schröder, Hartmut Voth, Werner Koch–Emmery und der TSV Wandsbek-Jenfeld.

Ingrid Voss beschrieb die verschiedenen Aktivitäten des Vereins im Jahr 2011 und machte noch einmal die Bedeutung der Vereinszeitung 'Wandsbek informativ' deutlich. Das Blatt wurde 1952 als der 'Wandsbeker' gegründet und feierte im November 2011 unter dem neuen Namen sein 25-jähriges Bestehen.

Dem Bericht des Schatzmeisters Bernd Schumacher, den die Rechnungsprüfer für korrekt erklärt hatten, folgte eine Diskussion, an die anschließend die Entlastung des Vorstands bei einer Gegenstimme erfolgte. Die Vorstandswahlen hatten folgendes Ergebnis:

1. Vorsitzende	Ingrid Voss
2. Vorsitzender	Karl-Heinz Zwerg*
3. Vorsitzender	Dr. Wolfgang Paul
Schriftführerin	Renate Kühn
Beisitzerin	Rotraut Lohmann
Rechnungsprüfer	Michael Muntau
Ehrenrat	Michael Pommerening und Georg Strohwald

Zum Abschluss der Veranstaltung hielt Helmuth Fricke einen Bildvortrag mit dem Thema die Entwicklung des Wandsbeker Marktes, der großes Interesse und Dankbarkeit hervorrief.

* K.-H. Zwerg trat inzwischen aus persönlichen Gründen zurück.

Restaurant
„Zum Eichtalpark"
www.zum-eichtalpark.de
Die Adresse für Wild, Fisch und Deutsche Küche mit Bier- Kaffeegarten im idyllischen Eichtalpark.
Räumlichkeiten für Festlichkeiten jeder Art bis 60 Personen.
Frische Matjes!

Durchgehend warme Küche von 11.00 bis 21.00 Uhr · Montag Ruhetag.
Ahrensburger Straße 14a · 22041 Hamburg-Wandsbek
Tel. 040/656 09 13 · HVV-Bus 9 oder 262 bis Eichtalstraße

RECHTSANWÄLTE
Michael Pommerening
Erb-, Straßenverkehrs- und Mietrecht
Familien- und Arbeitsrecht
Carsten Dreckmann
Mediator
Erb-, Grundstücks- und Vertragsrecht
Wohnungseigentum- und Baurecht
Schloßstraße 6 (Haspa-Haus) · D-22041 Hamburg (Wandsbek)
Telefon (040) 68 11 00 · Telefax (040) 68 72 13
e-mail: office@rae-wandsbek.de · www.rae-wandsbek.de

WERNER KÜRSTEN
seit 1948
Kartonagen und Verpackungsmittel

- Umzugskartons neu und gebraucht
- Versandkartons
- Eigene Fertigung
Walddörferstraße 376 b • 22047 Hamburg-Tonndorf
Tel.: 040-66 77 30 • www.werner-kuersten.de

STEUERBERATER
Birgitt Ohlerich & Gisela Ohlerich
Wir beraten Sie gerne !
Lübecker Straße 126 · 22087 Hamburg
Telefon: 68 48 48
www.ihr-steuerteam.de

Öffentliches Café
Am Husarendenkmal

Öffnungszeiten:
Dienstag - Sonntag 11-18 Uhr · Montag Ruhetag

Wir bieten an:
• Frühstück
• Brötchenverkauf (pur & belegt)
• Torten und Blechkuchen - hausgemacht } auch außer Haus
• Gerne richten wir Ihre Feierlichkeiten aus, z.B.: Geburtstage, Jubiläum, etc.

Sa., 2. Juni ab 12 Uhr: Grillfest

Euer Café-Team
Pflegen & Wohnen
Am Husarendenkmal 16 · 22043 Hamburg
Telefon / Fax: 040 / 668 70 852

Petra Wünkhaus
Maler- und Lackierermeisterin
Mit uns wird Ihr Leben bunt(er)!
Liebe Kunden,
seit 10 Jahren vertrauen Sie nun unserer Meisterarbeit und -qualität.
Dafür sagen wir DANKE!
Petra Wünkhaus & Klaus Seidel
10 Jahre 2000 2010
Telefon: 040/66 23 90 • Fax: 040/66 03 47
Internet: www.petra-wuenkhaus.de • E-Mail: kontakt@petra-wuenkhaus.de

„Die Eine"
seit mehr als 20 Jahren in Wandsbek!
Rechtsanwältin
Gabriela Hempel
Fachanwältin für Familienrecht
Tel.: 040 - 68 21 16
Mobil: 0172 - 420 75 69
Fax: 040 - 68 21 15
Tätigkeitsschwerpunkte:
Arbeitsrecht · Strafrecht
Verkehrsrecht · Mietrecht
Scheidungsrecht
Schloßstraße 2 (im HASPA-Haus)
22041 Hamburg-Wandsbek

Seit 1872
• Bettfedern-Reinigung
Betten Schwen
Ihr Fachgeschäft für den gesunden Schlaf
• Matratzen
• Lattenroste
• Bett- und Tischwäsche in großer Auswahl
WANDSBEKER MARKTSTRASSE 125
22041 HAMBURG - WANDSBEK
TELEFON (040) 68 59 00
TELEFAX (040) 68 06 85

Spitze IMMOBILIEN
PERSÖNLICH · VERTRAULICH · INDIVIDUELL
»Ich, André Spitze, berate und unterstütze Sie beim Verkauf Ihrer Immobilie – engagiert, erfahren und professionell, damit Sie den Kopf für andere Dinge frei haben.«
Rauchstraße 50 · 22043 Hamburg-Marienthal
Telefon (040) 670 60 01 · Fax (040) 670 38 93 · Mobil 0178-501 50 89
a.spitze@spitze-immobilien.de · www.spitze-immobilien.de
Mitglied im Immobilienverband Deutschland ivd

SCHÖN KLINIK Hamburg Eilbek
Ihr Krankenhaus in Hamburg
Telefon (0 40) 20 92 - 0
Durchwahlnummern:
Anästesiologie 10 32
Chirurgie 16 02
Endokrine Chirurgie 71 01
Endoprothetik 73 00
Innere Medizin 12 01
Orthopädie 13 32
Neurologie 16 71
Psychiatrie und Psychotherapie 14 02
Psychosomatik 72 01
Radiologie 18 12
Rehabilitative Medizin und Geriatrie 15 04
Rheumatologie und klinische Immunologie 13 52
Septische Weichteil- und Knochenchirurgie 74 01
Spinale Chirurgie 70 01
Unfallchirurgie 16 52
Urologie 17 42
Zentrale Notaufnahme
Im Falle eines Unfalls oder einer schwerwiegenden akuten Erkrankung können Sie sich direkt an uns wenden. Kommen Sie in diesem Fall in die Zentrale Notaufnahme der Klinik (ZNA), Haus 7
Dehnhaide 120
22081 Hamburg
Schön Klinik. Messbar. Spürbar. Besser.

Bürgerverein Wandsbek von 1848 e.V.

zusammen mit Heimatring Tonndorf von 1964 und Eilbeker Bürgerverein von 1875

Geschäftsstelle: Böhmestraße 20 • 22041 Hamburg • Telefon 68 47 86 • Fax 68 91 32 68 • geöffnet Di. 16 bis 18 Uhr
Jahresbeiträge: Einzelmitglieder 48,- Euro • Ehepaare 60,- Euro • Firmen / Vereine 60,- Euro
Konten: Haspa 1261 115 008 (BLZ 200 505 50) und Hamburger Volksbank 50 188 704 (BLZ 201 900 03)
Internet: www.buergerverein-wandsbek.de • E-Mail: Buergerverein-Wandsbek@Hamburg.de
Heimatmuseum u. Archiv Wandsbek • Böhmestr. 20 • 22041 Hamburg • E-Mail: Heimatmuseum-Wandsbek@t-online.de
geöffnet Di. 16 bis 18 Uhr sowie an jedem 1. So. im Monat 11 bis 13 Uhr

1. Vorsitzende
Ingrid Voss
Tel. 652 96 90

3. Vorsitzender
Dr. Wolfgang Paul
Tel. 652 40 81

Leiterin der Geschäftsstelle
Dagmar Beckmann
Tel. 279 37 70

Schriftführerin
Renate Kühn
Tel. 643 52 60

Schatzmeister
Bernd Schumacher
Tel. 672 74 66

Veranstaltungsleiterin
Rotraut Lohmann
Tel. 656 11 24

Seit 30 Jahren und länger – Spiel, Spaß und Geselligkeit in Interessengruppen!

Bereich	Gruppe/Thema	Termine im Juni	Uhrzeit	Treffpunkt	Leitung	Telefon
Gesprächskreis Damals in Wandsbek	Kriegsende und Eingemeindung nach Hamburg	1. Donnerstag im Monat	10.00	Böhmestraße 20	Helmuth Fricke Horst Willborn	66 59 90 604 75 17
Bridge	Gruppe 1 Gruppe 2	mittwochs montags	10.00 13.30	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20	Hildegard Stahlberg Hildegard Stahlberg	656 50 37 656 50 37
Canasta **Sonntags-Canasta**		mittwochs sonntags	13.30 13.30	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20	Gerda Wulff Magdalena Hein	200 82 59 251 85 59
Englisch	Gruppe 4 (Fortgeschritt.) Gruppe 6 (Mittelstufe) Gruppe 9 (Anfänger)	montags montags montags	16.30 16.30 18.00	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20 Böhmestraße 20	Sigrid Yeowell Dana Rittich Dana Rittich	668 39 17 0176 35 99 19 71 0176 35 99 19 71
Französisch	Fortgeschrittene 1 Fortgeschrittene 2 Fortgeschrittene 2	montags mittwochs donnerstags	18.00 18.00 18.00	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20 Böhmestraße 20	Johannes Röhrs Johannes Röhrs Anna Klöhn	29 70 00 29 70 00 63 70 21 53
Handarbeit	Die Anfänger	Dienstag 12. + 26.	19.00	Böhmestraße 20	Dagmar Beckmann	279 37 70
Spiele-Nachmittag		Freitag 1.	15.00	Böhmestraße 20	Ilse Abraham	29 32 51
Kunsthandwerk	Schmuckkursus	Dienstag 5. + 19.	18.30	Böhmestraße 20	Rotraut Lohmann	656 11 24
Philosophische Runde		Sonnabend 2.	10.00	Böhmestraße 20	Jürgen Rixe	439 87 55
Skat	Gruppe 1 Gruppe 2 (Damengruppe) Abendgruppe	dienstags Donnerstag 14. + 28. mittwochs	14.00 14.00 19.00	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20 Vhs. Concordia	Jutta Schreyer Ingeborg Stemmann Werner Kiehn	693 89 04 668 13 30 69 46 16 61

Heimatring Wandsbek e.V. gegr. 1955
1. Vorsitzender: Ralf Jans
c/o Hamburger Volksbank,
Quarree 8-10,
22041 Hamburg

ARGE Arbeitsgemeinschaft der Bürgervereine im Bezirk Wandsbek
Ödenweg 75,
22397 Hamburg,
Telefon 608 39 56

ZA Zentralausschuss Hamburgischer Bürgervereine v. 1886 r.V.
Fuhlsbüttler Straße 687,
22337 Hamburg,
Telefon 500 54 34-0

Herzliche Glückwünsche

Ingeborg Lenk	2. 6. 42
Gisela Zlotorzenski	26. 6. 37

Mieterverein zu Hamburg
www.mieterverein-hamburg.de

Beratung in Wandsbek:
Mo. und Mi.
15:00 – 18:00 Uhr

Königsreihe 4
Kulturschloß Wandsbek

DMB Deutscher Mieterbund
Info-Tel.: 879 79-0

Aktuell

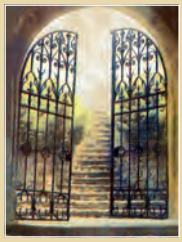
Do., 21. 6.
Ausflug nach Curslack zum Vierländer Freilichtmuseum Rieck Haus.
Treffpunkt 12.30 Uhr ZOB Wandsbek, Metrobus Linie 23, Haltestelle Richtung Billstedt (Abfahrt 12.57 Uhr). Senioren-, Abo- oder Tageskarte Großbereich. Eintritt 3,- Euro. Leider nicht für Rollator-Fahrer geeignet. Max. 10, mind. 5 Personen.
Anmeldung bis 15.6. bei Ursula Isecke Tel. 696800403 oder Dagmar Beckmann Tel. 2793770.

Maler-Wiese ...
der feine Unterschied

über 40 Jahre jung

- Malerarbeiten Gewerbe und Privat
- Sanierung von Fassaden, WDVS
- individuelle Wandgestaltung
- Bodenbelagsarbeiten

Tel.: 040/65 65 65 8 • Fax: 040/65 67 146
Wandsbeker Zollstraße 139 • 22041 Hamburg
www.malermeister-wiese.de



Der Mensch geht,
aber er läßt uns
seine Liebe, seine
Heiterkeit, seinen
Ernst, seine Weisheit,
er läßt uns seinen
Geist zurück. Mit
diesem lebt er unter
den Seinen weiter.

Helfend
und tröstend.

Han
BEERDIGUNGSINSTITUT
Bernhard Han & Sohn „St. Anschar von 1880"

Wandsbeker Chaussee 31
22089 Hamburg
Tel.: 040-25 41 51 61
Fax: 040-25 41 51 99

Saseler Damm 31
22395 Hamburg
Tel.: 040-600 18 20
Fax: 040-600 18 299

www.han-bestatter.de • info@han-bestatter.de

Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen
Bestattungsvorsorge-Verträge und Versicherungen

Nutzen Sie die Möglichkeit eines persönlichen Informationsgespräches in unseren Besprechungsräumen, rufen Sie uns an oder senden Sie uns eine E-Mail.

Mitglied / Partner von:
Fachzeichen · Bund Deutscher Bestatter · Deutsche Bestattungsvorsorge Treuhand · Kuratorium Deutsche Bestattungskultur · Deutsche See-Bestattungs-Genossenschaft e.G.

Grundeigentümer Verein Wandsbek
von 1891
Wir vertreten Ihre Interessen
Glockengießerwall 19, 20095 Hamburg, Tel. 040/309672-0, Fax 040/321397

HAMBURGER VOLKSHOCHSCHULE
REGION OST

Sommer in ... Polen!
Eine Veranstaltungsreihe:
Menschen, Politik und Sprache im Nachbarland Polen.

Hamburger Volkshochschule
VHS-Zentrum Ost
Berner Heerweg 183
22159 Hamburg
Tel.: 040/428853-0
E-Mail: ost@vhs-hamburg.de
Weitere Informationen finden Sie in unseren Flyern oder auf unserer Homepage www. vhs-hamburg.de.
Hamburg

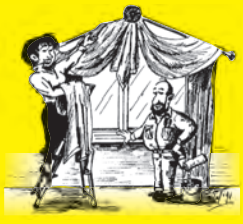
JUNGNICKEL SANITÄR
INSTALLATIONEN · KLEMPNEREI
Bäder · Küchen · Gasheizungen
Jenfelder Straße 57 B · 22045 Hamburg
Telefon 0 40/66 38 39 · Fax 040/66 00 39
Internet: www.jungnickel-sanitaer.de
E-Mail: info@jungnickel-sanitaer.de

Zahnärzte
Köser, Sörensen und Hoffmann
• Implantate • Laser • Digitale Abdrücke

Wandsbeker Marktstraße 169 • Tel: 040-68 69 99 • www.zahn.se

Bestattungsunternehmen „St. Anschar"
seit 1895 in 4. Generation
Bentien Söhne
• Individuelle Sterbevorsorge-Beratung
• Erd-, Feuer-, See-, Anonymbestattungen
• Beisetzung auf allen Hamburger Friedhöfen und Umgebung
• Persönliche Beratung und Betreuung - auf Wunsch Hausbesuch
• Eigener Trauerdruck mit großer Auswahl an Trauerpapier
• Sterbegeldversicherungen durch das Kuratorium Deutsche Bestattungskultur
• Übernahme sämtlicher Bestattungsangelegenheiten
Litzowstraße 13 • 22041 Hamburg (Wandsbek) Tel. 0 40 - 68 60 44
Meiendorfer Str. 120 • 22145 Hamburg (Rahlstedt) Tel. 0 40 - 6 78 16 47
www.bentien-bestattungen.de · Tag & Nacht erreichbar 040 - 68 60 44

Gierke & Tochter
Iris Gierke Raumausstattermeisterin
Raumausstattung • Gardinen
Rollos • Jalousetten



Norbert Gierke Malermeister
Farben • Tapeten • Fußboden
Hinschenfelder Straße 2a
22041 Hamburg
Tel. 68 52 20 • Fax 652 41 11